

COMITÉ EDITORIAL_

Mathias Klotz
Decano de la Facultad de Arquitectura, Arte y Diseño
Universidad Diego Portales/Chile

Matías Rivas
Director de Extensión y Publicaciones
Universidad Diego Portales/Chile

Miquel Adrià
Universidad de Anahuac/México

Rubén Fontana
Fontanadiseño/Argentina

Fabrizio Gallanti
Nueva Academia de Bellas Artes/Italia

Raquel Pelta
Universidad Rey Juan Carlos/España

Ricardo Abuaud
Director Escuela de Arquitectura
Universidad Diego Portales, Chile

Carlos Pérez
Académico e investigador Escuela de Arte
Universidad Diego Portales, Chile

Federico Sánchez
Director Escuela de Diseño
Universidad Diego Portales, Chile

Andrés Téllez
Secretario académico Escuela de Arquitectura
Universidad Diego Portales, Chile

COORDINACIÓN EDITORIAL_
Paula Montebruno / Marcela Cuevas

DISEÑO_
Alejandra Amenábar

GRÁFICA DE PLANOS_
Francisco Reyes

CORRECCIÓN DE ESTILO_
Miguel Ángel Viejo

TRADUCCIÓN AL INGLÉS_
Catalina Atria

SUSCRIPCIÓN_
revista180@udp.cl

DESPACHOS Y DISTRIBUCIÓN_
Ximena Ormazábal

CONTACTO_
revista180@udp.cl

IMPRESIÓN_
Salviat Impresores

Las tipografías utilizadas en el diseño de esta revista corresponden al proyecto Thesis del diseñador Luc(as) de Groot, que comprende las versiones The Sans, The Serif y The Mix, en sus diversas variables.

La imagen de la portada corresponde a la localidad de Dichato y fue tomada por Mathias Klotz en abril de 2010.

La tapa de esta publicación se imprime sobre papel couché opaco de 350 gramos y cubierta polilaminada. Su interior, sobre papel couché opaco de 170 gramos.

En este número se han ocupado los colores pantone Warm Red C (rojo) y pantone 433C (gris).

ACREDITACIONES E INDEXACIONES_
Thomson ISI: Arts and Humanities
Citation Index, SI Alerting Services,
Current Contents / Arts and Humanities.

EDITORIAL_

OTRAS ENERGÍAS_ Para este número propusimos como nombre y tema central *Energías posibles* inspirándonos en la actualidad de un problema mundial: la obtención de nuevas fuentes que podrían mover al mundo en el futuro. Pero este título, cual presagio, se transformó en un rótulo necesario debido a la catástrofe ocurrida el 27 de febrero pasado, revirtiéndose los contenidos. Terremoto y maremoto en el territorio y en las costas chilenas: un presente doloroso de aquel futuro imaginable, inscrito en las intenciones iniciales del título.

El despliegue fotográfico principal pretende hacer visible las secuelas de esa inesperada liberación de energía acumulada, que transformó especialmente el paisaje costero del sur de Chile.

La bitácora principal de este número no se ha escrito con palabras, sino mediante silenciosas fotografías de secuelas aún no resueltas. La ausencia de arquitectura es explícita, dolorosa, y sugiere mirar las imágenes para interiorizar las huellas de los poblados que requieren soluciones viables de emergencia y permanencia para no desaparecer de la memoria.

Así, creímos en dar espacios para reflexionar sobre lo caído, trizado y sobre lo que aún queda en pie, pero también, sobre los sueños viables. Por ello, incluimos otras dimensiones de energías y nuevas potencialidades: los escombros como una oportunidad de reconstrucción, la ironía visual que despliega la fragilidad de los objetos tecnológicos, la posproducción visual como una forma de pensar en lo ya visto, la revisión histórica de acontecimientos pasados semejantes, como la inspiradora obra de Downey.

Diversas formas de pensar y hacer concluyeron en *Energías posibles*, traducidas en fuerza y tesón para enfrentar aquello que cada cierto tiempo la naturaleza nos recuerda de la manera más cruda e intensa: que sigue viva.

Marcelo Vizcaino P.
Profesor e investigador
Editor de revista_180

Escuela de Arquitectura
Facultad de Arquitectura, Arte y Diseño
Universidad Diego Portales
Santiago/Chile

ALTERNATIVE ENERGIES_ *We had proposed for this edition and title, representing the central theme, to be Possible Alternative Energies which was inspired by a current global issue: the tapping of new energy sources that will power the world in the future. But our title, almost an omen, became a necessary heading after the catastrophe of February 27th, causing us to revise the contents of this edition. The earthquake and tsunami hit Chilean lands and coasts; it was a painful present of a once imaginable future, inscribed in the initial intentions of the title.*

The display of photographs makes visible the consequences of the unexpected liberation of accumulated energy that transformed the coastal landscape of the Chilean south.

The main registry of this issue has not been written with words, but rather with silent photographs of consequences that still have to be dealt with. The absence of architecture is explicitly painful and we should look at these images to sympathize with the villages that require sustainable contingency solutions to remain and not disappear from memory.

This issue became a space to reflect upon what has fallen, is broken, or still stands, and a space to dream of solutions. We include in this issue alternative energy forms and new possibilities that stem from tragedy: the use of debris as an opportunity to reconstruct, the visual irony that shows the frailness of technological objects, the visual post-production as a way of reflecting on what has already happened, the historic revision of similar past events, such as the inspiring work of Downey.

Very different ideas and plans come together in Possible Alternative Energies, showing the strength and tenacity necessary to confront what we are reminded of every so often by nature in the most cruel and intense way: that she is still alive.

Marcelo Vizcaino P.
Professor and researcher
Editor in chief of revista_180

School of Architecture
Faculty of Architecture, Art and Design
Universidad Diego Portales
Santiago/Chile